

Интернет-журнал «Мир науки» ISSN 2309-4265 <http://mir-nauki.com/>

2017, Том 5, номер 1 (январь - февраль) <http://mir-nauki.com/vol5-1.html>

URL статьи: <http://mir-nauki.com/PDF/59PDMN117.pdf>

Статья опубликована 28.03.2017

Ссылка для цитирования этой статьи:

Трофименко М.П. Возможности дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» в процессе профессиональной подготовки в высших учебных заведениях (на примере уровня магистратуры) // Интернет-журнал «Мир науки» 2017, Том 5, номер 1 <http://mir-nauki.com/PDF/59PDMN117.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

УДК 37

Трофименко Марина Павловна

ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет», Россия, Нижневартовск

Доцент кафедры «Иностранных языков»

Кандидат педагогических наук

E-mail: mtrophimenko@mail.ru

Возможности дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» в процессе профессиональной подготовки в высших учебных заведениях (на примере уровня магистратуры)

Аннотация. Статья посвящена анализу возможностей дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» в процессе подготовки специалистов в высших учебных заведениях (уровень магистратуры).

Автором были проанализированы работы современных исследователей, занимающихся проблемами подготовки специалистов, а также требования ФГОС ВО, предъявляемые к студентам неязыковых специальностей современного вуза. Проведен анализ основных профессиональных образовательных программ различных направлений подготовки уровня магистратуры с целью выявления характеристик профессиональных компетенций, формируемых средствами дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере». Описаны цели и задачи освоения дисциплины, зафиксированные в примерной программе дисциплины. Автор делает акцент на особенностях учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере», профессиональной направленности ее содержания, основанной на компетентностном подходе, а также подчеркивает роль дисциплины как основного фактора повышения профессиональной мобильности в процессе профессиональной подготовки будущих специалистов. Отражение стратегической цели языкового образования в вузе (лингвистические специальности, уровень магистратуры) заключается в 1-2 профессиональных компетенциях. Автор приходит к выводу, что успешное освоение которых вполне достаточно для включения будущих специалистов в иноязычное профессиональное общение.

Рассматривается специфика обучения иностранным языкам в неязыковом вузе, которая сводится к реализации профессионально-ориентированного подхода.

В статье констатируется необходимость освоения данной дисциплины, выявлены трудности, с которыми сталкиваются обучающиеся в процессе освоения дисциплины и пути их преодоления.

Показана необходимость формирования и развития у студентов коммуникативных умений, необходимых для осуществления эффективной профессиональной деятельности.

Ключевые слова: профессиональные компетенции; профессиональная мобильность; профессионально-ориентированное иноязычное общение; студенты неязыковых специальностей; уровень магистратуры

В современном мире образование представляется основным фактором, обеспечивающим стабильное развитие цивилизации и человечества в целом. В системе образования формируется интеллектуальный, культурный и духовный потенциал общества. Особое внимание к системе современного образования обусловлено тем, что образование как результат является основой для решения социально-экономических задач общества, сохранения и развития науки и культуры, промышленности и технологии.

На данном этапе развития общества наблюдается общая тенденция взаимодействия культур, интеграция России в мировое пространство, а также расширение связей в различных областях деятельности, в том числе профессиональной.

Как следствие, в последние десятилетия во всем мире и в России требования к результату общего и особенно высшего профессионального образования в силу ряда причин формулируются исключительно в категории «компетентность/компетенция» [8]. Еще задолго до провозглашения Болонской декларации внимание отечественных специалистов стали привлекать американские, а затем и европейские публикации по проблемам подготовки кадров. Большой интерес вызывали публикации, посвященные анализу различных зарубежных моделей образования. К ведущим факторам актуализации развития компетентностей относятся академическая мобильность и глобализация образования; расширение поля профессиональной деятельности, профессионального общения с представителями других культур, различных социальных групп [1, 2].

Все это требует переосмысления процесса подготовки специалистов в процессе профессионального обучения и формирования профессиональной компетентности. Понятие профессиональной компетентности не является общепринятым и однозначно определенным [3]. В большинстве источников профессиональная компетентность есть интегральное качество специалиста, характеризующее умение решать профессиональные задачи с использованием профессиональных знаний, имеющегося опыта и сформированного отношения к профессиональной деятельности, готовность к самообразованию в профессиональной среде [8].

Наряду с этими тенденциями процесс подготовки современного специалиста в России претерпевает значительные изменения. Современному обществу нужны образованные специалисты, способные самостоятельно принимать решения в ситуациях выбора, готовые к сотрудничеству, отличающиеся мобильностью, ответственностью. В условиях увеличения профессиональных и академических обменов, международного сотрудничества, иностранный язык становится одним из ведущих ресурсов развития российского общества на современном этапе. Знание иностранного языка, а зачастую нескольких, становится непременным показателем образованности.

В этой связи общество предъявляет к современному специалисту определенные требования, включающие не только владение иноязычными коммуникативными навыками общения на бытовом уровне, но и определенный уровень владения иностранным языком для профессионального общения (изучение профессиональной деятельности на примере зарубежного опыта, осуществление контактов на общепрофессиональном уровне, обеспечивающих готовность к работе в иноязычной среде) [9, 10].

XXI век объявлен ЮНЕСКО веком полиглотов, девиз которого звучит следующим образом: «Изучаем языки на протяжении всей жизни». Большинство иностранцев владеют несколькими иностранными языками. К сожалению, наши соотечественники не стремятся к изучению иностранных языков. Многие из нас недооценивают значение владения хотя бы одним иностранным языком. Одним из путей повышения конкурентоспособности российского специалиста на современном рынке труда является изучение и постоянное совершенствование иностранного языка.

Так, нередко сегодняшние выпускники высших учебных заведений сталкиваются с проблемами при устройстве на работу, т.к. работодателей интересуют не только навыки, опыт, стаж потенциального работника, но и уровень владения иностранным языком. Уровень владения языком служит не столько показателем уровня образованности человека, сколько его перспективности для компании. У выпускника, владеющего иностранным языком, больший шанс получить работу, стать высокооплачиваемым работником, а в дальнейшем, и успешно продвигаться по карьерной лестнице. Желательно, чтобы претендент владел языком не только на бытовом уровне, но и оперировал профессиональными терминами, т.е. владел языком для специальных целей. Обычно соискатель на должность в престижную компанию проходит несколько этапов собеседования, также ему предлагают составить пакет документов для приёма на работу на английском языке (резюме, рекомендация, сопроводительное письмо, письмо-запрос о дополнительной информации), подготовить проект и решить кейс на иностранном языке. Так, в статье «Языковое образование как составляющая экономического капитала личности на современном рынке труда» Е.А. Михалева справедливо отмечает, что знание языков является одним из важных требований, предъявляемых к управленцам любого уровня [4]. Таким образом, иностранный язык является и инструментом выживания в новых условиях, и одним из слагаемых профессионального успеха. Знание иностранного языка сегодня уже не просто ценное качество, а - острая необходимость.

Конечно, освоить иностранный язык можно и на различных курсах, так популярных сегодня. Но на это требуются дополнительные временные и денежные затраты, а работодателю требуется специалист «здесь и сейчас», владеющий, по меньшей мере, одним иностранным языком, и, как отмечалось выше, на профессиональном уровне. Данную задачу призваны решать высшие учебные заведения. В связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «Иностранный язык» в процессе профессиональной подготовки. Целью обучения иностранному языку в ВУЗе становится не столько формирование способности к межкультурной коммуникации, сколько формирование способности к профессиональной деловой коммуникации в поликультурном пространстве.

Проблеме обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей уделяли внимание следующие авторы: Н.Д. Гальскова, Т.Ю. Загряжская, Г.А. Китайгородская, О.Е. Ломакина, Р.П. Мильруд, О.Г. Поляков, Т. Hutchinson, A. Waters и др. Проблема актуальна и в настоящее время - уровень владения иностранным языком студентами неязыковых специальностей не всегда соответствует требованиям современного общества.

С сентября 2011 г. в нашей стране осуществляется двухуровневая система высшего профессионального образования (ступени бакалавриата и магистратуры). В соответствии с введенными новыми стандартами по различным направлениям подготовки, дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» (Б1.Б.1) Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (далее - ФГОС ВО) и является обязательной для изучения базовой дисциплиной (уровень бакалавриата). На уровне магистратуры дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» («Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности»), относящаяся либо к базовой, либо к вариативной части блока «Дисциплины (модули)» учебного плана Основной

профессиональной образовательной программы (далее - ОПОП), становится также обязательной для изучения и является продолжением дисциплины «Иностранный язык». Освоение вышеназванной дисциплины направлено не только на формирование языковой компетенции будущего специалиста, но и на повышение его профессиональной мобильности.

Проанализировав основные профессиональные образовательные программы различных направлений подготовки уровня магистратуры, реализуемых в Нижневартовском государственном университете, мы пришли к выводу, что отражение стратегической цели языкового образования в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (деятельности)» в современном ВУЗе заключается в одной, на некоторых направлениях - двух компетенциях: общекультурной компетенции (далее - ОК), общепрофессиональной компетенции (далее - ОПК), профессиональной компетенции (далее - ПК), характеризующих обучающегося:

- способностью свободно пользоваться государственным языком Российской Федерации и иностранным языком как средством делового общения (*ОПК-4*) (направления подготовки: 05.04.06 «Экология и природопользование» и 05.04.03 «Картография и геоинформатика»);
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (*ОПК-1*) (направления подготовки: 06.04.01 «Биология», 38.04.02 «Менеджмент», 42.04.02 «Журналистика» и 44.04.01 «Педагогическое образование»);
- способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (*ОК-5*) (направления подготовки: 09.03.01 «Информатика и вычислительная техника» и 44.03.01 «Педагогическое образование»);
- способностью к письменной, устной и электронной коммуникации на государственном языке и необходимом знании иностранного языка (*ОК-10*) (направление подготовки 09.03.02 «Информационные системы и технологии»);
- владением, по крайней мере, одним из иностранных языков на уровне социального и профессионального общения, способностью применять специальную лексику и профессиональную терминологию языка (*ОПК 4*) (направление подготовки 09.04.01 «Информатика и вычислительная техника»);
- готовностью к систематизации, обобщению и распространению отечественного и зарубежного методического опыта в профессиональной области (*ПК-12*) (направление подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование»);
- способностью свободно пользоваться русским и иностранным языками, как средством делового общения (*ОПК-4*) (направление подготовки: 46.04.02 «Документоведение и архивоведение»).

Два направления подготовки нашего вуза реализуют данную дисциплину в рамках факультативных занятий (54.04.01 «Графический дизайн» и 54.04.02 «Декоративно-прикладное искусство»), характеризуя обучающегося:

- способностью свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения (*ОК-3*);
- способностью к активному общению в творческой, научной производственной и общекультурной деятельности (*ОК-8*).

Итак, в результате освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (деятельности)» обучающийся должен *знать*: лексический минимум, необходимый для реализации профессиональной деятельности; основные грамматические явления и навыки, обеспечивающие коммуникацию на общем и деловом уровне, характерные для профессионального общения; правила речевого этикета; культурные традиции профессионального общения в странах изучаемого языка. Обучающийся должен *уметь*: работать с деловой корреспонденцией, выполнять письменные проектные задания (оформление презентаций, информационных буклетов, рекламных листовок), реферировать и аннотировать научные статьи, пользоваться иностранным языком в процессе профессионального общения, работать в интернациональной среде. Обучающийся должен *владеть*: навыками выражения своих мыслей и мнения в процессе межличностного и делового общения на иностранном языке, навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста профессиональной тематики на иностранном языке, навыками самостоятельного освоения новых знаний профессиональной аргументации, навыками коммуникации [7]. Таким образом, на занятиях студенты должны научиться читать и понимать литературу по специальности, аргументировать и отстаивать свою точку зрения, освоить технологии и навыки общения и ведения переговоров, научиться извлекать смысл из услышанного, передавать его разными способами, вносить дополнения в услышанное, представлять обоснованные доводы, т.е. демонстрировать свое логическое мышление [10].

Исходя из вышеперечисленных требований к освоению дисциплины, можно сделать вывод о том, что особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку студентов неязыковых специальностей, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления [6, с. 15]. В процессе обучения рекомендуется моделировать реальные ситуации, возникающие при решении профессиональных задач. Особое внимание следует уделять анализу ситуаций конфликтов и неудач, возникающих в процессе профессиональной деятельности, путей их решения (преодоления) и избегания (недопущения), а также учитывать разницу менталитетов партнеров, реалии культуры взаимодействующих сторон.

Согласно учебному плану общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов), из них: 30 часов отводится на аудиторную работу и 78 - на самостоятельное изучение дисциплины¹. Мы считаем, что при таком «мизерном» количестве аудиторных часов, выделяемых на эту дисциплину, невозможно освоить дисциплину в полной мере. Будущим специалистам приходится самостоятельно восполнять пробелы в знаниях, вести поиск необходимой информации, т.е. вести непрерывное самообразование. Обучающимся приходится не только выполнять различные задания, творческие проекты в группах и индивидуально, но и самостоятельно осваивать отдельные темы согласно учебному плану. С другой стороны, следует отметить и положительный момент «нехватки аудиторных часов» - развитие самостоятельности и активности обучающегося в процессе профессиональной подготовки, его ответственности за результат обучения.

Согласно ФГОС ВО в процессе изучения иностранного языка учитывается профессиональная направленность обучающегося, его нацеленность на реализацию задач будущей профессиональной деятельности [5, с. 305]. Значит, цели и содержание обучения

¹ Портал федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования // <http://fgosvo.ru>.

иностранному языку на неязыковых направлениях соответствуют направлению и профилю подготовки.

Таким образом, курс «Иностранный язык в профессиональной сфере» носит профессионально-ориентированный характер и выступает одним из основных средств повышения профессиональной компетентности, так необходимой будущим специалистам высокого класса в процессе осуществления профессиональных контактов на иностранном языке в различных ситуациях делового общения. Специалистом высокого класса можно считать специалиста, имеющего всестороннюю подготовку, хорошую практику и владеющего иностранным языком на профессиональном уровне.

Согласно шкале общеевропейских компетенций владения иностранным языком, разработанной Советом Европы, обучающийся, успешно освоивший дисциплину «Иностранный язык в профессиональной сфере», должен достичь третьего уровня владения языком, а именно - свободное владение (подуровень профессионального владения)².

Итак, интеграция российского образования в мировое образовательное пространство требует повышения конкурентоспособности современного специалиста на рынке труда, основным качеством которого и является иноязычная профессиональная компетентность. В связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере», на занятиях которой формируются способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных ситуациях.

Подводя итог, следует отметить, что курс «Иностранный язык в профессиональной сфере» необходим и обязателен для освоения в современном вузе, независимо от выбранной профессии, поскольку владение иностранным языком дает человеку огромные возможности в сферах общения, образования и карьеры.

² Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. Департамент по языковой политике, Страсбург. Московский государственный лингвистический университет (русская версия), 2003.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьев А.Н. Болонский процесс в Германии [Текст] / А.Н. Афанасьев // Высшее образование сегодня. - 2003. - №5. - С. 54-58.
2. Байденко В.И. Болонские реформы: некоторые уроки Европы [Текст] / В.И. Байденко // Высшее образование сегодня. - 2004. - №2. - С. 14-19.
3. Байденко В.И. Компетенции: к освоению компетентного подхода [Текст]: материалы к методологическому семинару / В.И. Байденко. - М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. - С. 15-18.
4. Михалева Е.А. Языковое образование как составляющая экономического капитала личности на современном рынке труда / Е.А. Михалева // Фундаментальные исследования. - 2008. - №7. - С. 100-102.
5. Покушалова Л.В., Серебрякова Л.Т. Обучение профессионально-ориентированному языку в техническом вузе // Молодой ученый. 2012. №5. С. 305-307.
6. Совдагарова Л.В. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в неязыковых вузах. Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: сборник материалов научно-практической конференции. Екатеринбург, 2009. Вып. 1. 159 с.
7. Тер-Минасова С.Г. Иностранный язык для неязыковых вузов и факультетов. Примерная программа // <http://fgosvo.ru>.
8. Трофименко М.П. Формирование социально-коммуникативной компетентности студентов педагогических специальностей вуза в процессе профессиональной подготовки: Дис. ... канд. пед. наук. М., 2013.
9. Трофименко М.П. Возможности проблемно-информационного подхода в преподавании иностранного языка // Проблемно-информационный подход к организации содержания современного образования: вопросы теории и практики: Материалы XII Всероссийской заочной научно-практической конференции с международным участием «Образование на грани тысячелетий» (г. Нижневартовск, 5 ноября 2016 года) / Отв. ред. Л.И. Колесник. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2017. с. 30-33.
10. Трофименко М.П. Проблемы в преподавании иностранного языка в современном вузе // Интернет-журнал «Мир науки» 2016, Том 4, номер 6 <http://mir-nauki.com/PDF/62PDMN616.pdf> (доступ свободный). Загл. с экрана. Яз. рус., англ.

Trofimenko Marina Pavlovna

Nizhnevartovsk state university, Russia, Nizhnevartovsk
E-mail: mtrophimenko@mail.ru

Possibilities of the discipline «Foreign language for specific purposes» in the process of vocational training in higher education institutions (master's degree level)

Abstract. The article is devoted to the analysis of possibilities of the discipline «Foreign Language for Specific Purposes» in the course of vocational training in Higher Education Institutions (Master's degree level).

The author has analyzed articles of modern researchers dealing with the problems of vocational training and also the requirements of the State Educational Standard of the Russian Federation applicable to non-linguistic students of Modern Higher Education Institutions.

The analysis of Principal Educational and Professional Programme of various Master's training programmes for the purpose of signification of characteristics of the professional competences formed by means of the discipline has been carried out.

The author describes the learning goals and objectives of the discipline stated in the programme. The author emphasizes peculiarities, occupation-oriented and competence-based nature of the discipline, which are the major factors of increase in professional mobility of would-be experts.

The author comes to the conclusion that the reflection of strategic objective of linguistic education in Higher Education Institutions (non-linguistic students, Master's degree level) consists in 1 or 2 professional competences. Successful mastering of which is quite enough for would-be specialists to be involved in occupation-oriented foreign language communication.

The author considers special features of foreign languages training in non-linguistic faculties which results in the realization of occupation-oriented approach.

The necessity of studying the discipline properly, the difficulties appearing and the ways of their overcoming are mentioned in the article.

The article shows the necessity of forming and development of communicative learning skills which are important for effective professional activity.

Keywords: professional competences; professional mobility; occupation-oriented foreign language communication; non-linguistic students; Master's degree level